Edición del 14 al 27 de Junio de 1997

La  Hispanidad

La Revista Hispana. . . Con El Hispano En Mente



ELIGEN REINA CONCURSO, "MISS SAN JUAN BAUTISTA, 1997"

INFORMACION EN LA PAGINA 3

GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

EDITORIAL



Prensa Asociada dió a conocer una noticia sobre una de las compañias más conocidas de la nación, que ha sido demandada a pagar millones de $$$ en casos relacionados con tarjetas de crédito. Dicha compañia debe pagar millones de dólares entre clientes que ellos presionaron para que pagaran sus deudas, aún cuando estos clientes se habian declarado en bancarrota, algo que está en contra de la ley. Lo que la compañia tal vez no tomó en cuenta fué que a estos clientes, la ley los protege. Esta acción de la compañia afectó a más de 200,000 clientes.

Para reclamar alguna deuda de un cliente que se ha declarado en bancarrota, la referida compañia tenia que reportarlo a la Corte de Bancarrota para la aprobación de pago.

Hemos dado a conocer esta información para que en un futuro, usted, amigo lector, no vaya a ser víctima de alguna compañia o de tarjetas de crédito, en el caso de que usted se declare en bancarrota. Recuerde que hay una ley que lo protege.



LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

CIVICAS Y CULTURALES

NIÑA HISPANA SELECCIONADA, "MISS JUNIOR CAMDEN PETITE"



La niña Vanessa Martinez, de siete años y medio de edad, recientemente fué la ganadora del título, "Miss Junior Camden Petite". La niñita es una residente de Camden, siendo sus padres Rosa Villarini e Israel Martinez.

Vanessa es una estudiante de la Escuela - St. Joseph Pro-Cathedral, en el este de Camden y también pertenece al coro de la iglesia. Esta niña ha recibido el apoyo de sus padres, abuelitos, tios, tias, y hasta de sus padrinos y amistades para lograr este triunfo.

Vanessa estará compitiendo también por el título de "Miss Junior America" el dia 25 hasta el 27 de julio, 1997. La niña viajará a Parsippany, New Jersey en el mes de julio para competir por este título nacional. El concurso, Miss Junior America ha existido por quince años y ofrece a las concursantes una experiencia de oportunidades en su vida, contrario a otros concursos. Muchas de las ganadoras del concurso, como Tiffany Amber Thiessen de, "Beverly Hills- 90210", entre otras, han sido descubiertas a través de este concurso por agentes respetables, gerentes y directores que juzgan las competiciones.

Es bueno recalcar que Vanessa estará participando en la Parada San Juan Bautista,1997, la cuál se llevará a cabo el domingo, 29 de junio, 1997. ¡Nuestras felicitaciones...Vanessa!

Si desea más información sobre Vannesa Martinez, puede llamar a Rosa Villarini, o Israel Martinez, a los teléfonos:**(609)541-0158.** Para más información sobre el concurso, Miss Junior America, favor llamar al teléfono: **1-800-783-1115.**

ELIGEN REINA CONCURSO, "MISS SAN JUAN BAUTISTA, 1997"

Viene de la portada

(Por: Luz Marina)

El pasado sábado, 31 de mayo, se llevó a cabo la selección/coronación de la "Reina-Parada San Juan Bautista, 1997", acto que tuvo lugar en uno de los lujosos salones del Holiday Inn, Ruta 70, en Cherry Hill, NJ.

Dió la bienvenida el Sr. Alejandro González, quien a su vez fué el Maestro de Ceremonias. Entre las numerosas personalidades que hicieron acto de presencia, se encontraban el Congresista, Robert Andrews; Sra. Delia Fontánez, de la radiodifusora - La Mega; el Consejal Angel Fuentes; los padrinos de la Parada San Juan Bautista, los esposos Jesús (Gee) y Lucy Torres, entre otros. También estuvieron presente varias de las reinas de años anteriores:

*Wanda Garcia -Reina del 1982
*Michelle Collazo - 1988
*Betzaida González - 1989
*Nancy Cepero - 1990
*Erika Moreno - 1992
*Joaliza Rosado - 1994
*Charlene Plaza - 1996

Cuatro bellas jovencitas engalanaron los salones. luciendo bellos atuendos, para participar en el certámen, siendo ellas:

*Jessica Diaz - estudiante de Camden Catholic H.S.
*Nina Rivera - Camden Catholic H.S.
*Daisy Robles - CCVTS, Sicklerville Campus
*Roselyn Torres - Pennsauken H.S.
(Las cuatro candidatas cuentan con 17 años de edad).

Estas cuatro jovencitas, luciendo bellos trajes de gala, desfilaron frente al jurado, compuesto por las señoras: Miriam Jiménez, Rose Lacend y Mónica Rodrigo, quienes observaron cuidadosamente el talento que cada una de ellas ofreció. Roselyn Torres declamó un bello poema dedicado a la madre; Daisy Diaz bailó una sabrosa salsa; Nina Rivera cantó y bailó un número que fué muy popular en la voz de Gloria Estéfan, acompañada por dos bailarines, y por último, Jessica Diaz hizo una presentación de karate, que por cierto,es algo muy dificil. Las cuatro niñas mostraron una buena presentación, pero como todo concurso, tiene que haber una ganadora. adora. Al finalizar la actuación de las concursantes, el jurado se dió a la dificil tarea, como todo jurado, de seleccionar a una de ellas, seleccionando a la jovencita Nina Rivera, quedando como:

Primera Princesa:
*Jessica Diaz
Segunda Princesa:
*Roselyn Torres

Pase a la página 9

Viene de la página 2

LAEDA PRESENTA - EXHIBICION DE ARTE

El pasado jueves, 5 de junio, la Organización LAEDA (Latin American Economic Development Association) llevó a cabo la apertura de la 2nda. Exhibición de Artes de Camden, la cuál tuvo lugar en las oficinas de LAEDA, 433 Market Street, en Camden. Esta exhibición continuará abierta al público de lunes a viernes, de 10:00 am a 5:00 pm, hasta el dia 20 de junio del corriente.

La Exhibición de Arte, auspiciada por LAEDA y la Parada San Juan Bautista, estará presentando las obras de cuatro artistas Latinos, que viven y pintan sus obras en las áreas de Camden/ Filadelfia, siendo ellos:

*Liliana Life - una pintora nacida en la Argentina, residente en Cherry Hill, quien trabaja en una extensa variedad de técnicas, incluyendo: acrílicos, aceite, gráficas, entre otros. Además de ser pintora, Ms. Life también enseña, da demonstraciones de talleres y está envuelta en promover el arte entre los jóvenes.

*Maria de los Angeles Morales, PWCC- natural de Ponce, Puerto Rico, reside en los suburbios de Filadelfia. Sus obras principalmente resistentes a témpera y tinta, reflejan sus extensos viajes internacionales y su amor y respeto por la dignidad y herencia de los indios norte y sudamericanos.

*Miguel A. Samuels - Un artista de Puerto Rico que aprendió por sí mismo, actualmente pinta y reside en Camden. Entre sus proyectos especiales están los cuadros de hispanos prominentes, incluyendo al ex-gobernador de P.R., Don Luis Muñóz Marin, la ex-Cirujano General de los Estados Unidos, Dra. Antonia Novello y el Congresista José E. Serrano.

*Pedro J. Fuller - Es un artista natural de Nicaragua, quien reside actualmente en Camden. Las obras de Fuller son mayormente en aceite, colores en agua, y muchas de ellas reflejan observaciones personales e interpretaciones de las realidades y problemas de la sociedad.

Para información adicional, favor de llamar a Rosa M. Gross, al teléfono: (609) 338-1177.

Ocasión Especial

La jovencita Yahaira Morales acaba de cumplir sus 18 años el pasado jueves, 12 de junio. "Que tu dia haya sido maravilloso y que cumplas muchos más, te deseamos: mamá, titi y la familia Ramirez".

Felicitaciones para Meraida Marrero, quien acaba de cumplir sus "Sweet 16th." el dia 6 de junio. Con cariños de...Mrs. Cardona.

I would like to wish my God-daughter, Kayla I. Massa, a Happy 1st. Birthday on June 22, 1997. "We love you! Your God-parents...Adele & Samuel." Happy Birthday!.

Saludos a mi hijo, Alexis Torres, quien cumplió sus dos añitos el dia 11 de junio. De parte de su mamá Marilú, su papá Carmelo y de sus hermanitos. "Te queremos mucho" Felicidades.

Feliz cumpleaños al jovencito, Elvyn Pirela, quien cumple un año más de vida el próximo dia 16 de junio. Lo felicitan, sus padres Evelyn y Victor, su hermana Sherilyn, Titi Lily, Titi Shirley, tio Raymond y demás familiares.

SOCIALES

Muchas felicidades para Félix Cardona, Jr. y su esposa Keny, en la celebración de su 2ndo. Aniversario de Bodas, el dia 17 de junio, 1997. Les deseamos, sus padres, hermanos y demás familiares. "Happy Anniversary"

Congratulations to Alvin and Pam Ramirez, on their 1st. Wedding Anniversay on June 15, 1997. Have a wonderful day! "From all of us"

¡FELICITACIONES...GRADUANDOS!

Las familias Morales, Ramirez, Cardona, Lebrón y Primeaux desean felicitar al jovencito Héctor Rafael Morales, quien se gradúa de la Escuela East Camden Middle, el próximo dia 17 de junio. "Congratulations...Héctor". Love..."The Family"

Felicitaciones para la jóven Ana Caba, quien se gradúa de Camden County Vocational & Technical School, Sicklerville, el próximo sábado, 21 de junio. "Mucho éxito en tu futuro, te desea...Mrs. Cardona."

Congratulations to Mario Maldonado 111, who graduated from Camden Catholic H.S., Cherry Hill, on June 6, 1997. "We love you! Pam, Al and the kids".

Congratulations to our kids Carlos R. Colón, Jr., who just graduated from Pennsauken Middle School on June 13th., and to Joshua Sean Colón, who will be graduating from Davis Pre-school. Love you both!
Pam and Al.

Congratulations to the twin sisters, Bianca and Samantha Ramirez, who will graduate from Kindergarten at Dudley School. Love you!
From The Ramirez, Morales, Cardona Families and especially...
Your Dad, Andrés,Jr.

Felicidades a Siomara Rivera, quien se graduará de la Escuela Woodrow Wilson con altos honores, el dia 19 de junio, 1997. "Continúa tu camino, siempre confiando en Dios. El te alumbrará el camino. Tu abuela Rosita, Junior y familia".



¡FELICIDADES...PADRES!

Felicitaciones en el "Dia de los Padres" a nuestro querido padre, Andrés Ramirez. De parte de sus hijos y demás familia.

Muchas felicidades en su dia a nuestros compañeros de labores, el Sr. Benny Martinez y el Sr. Joaquin Negrón Oquendo. Felicidades también para el Sr. David Cuadrado. De parte de...La Hispanidad.

Quiero felicitar a mi hermano Raymond Rodriguez, en el "Dia de los Padres". De parte de su hermana, Lily, su esposa Yoly, e hijos Yolymar y Raymond Omar. "Que disfrutes de este gran dia, en unión a tus seres queridos".

To a wonderful and caring father, Alex Ruiz, on this special day. "I just want to tell you how much I love you. From your son, Alex (Bubby) and your friend, Lily". Happy Father's Day!!!

Saludos al Sr. Pedro Santiago en el "Dia de los Padres". "Te quiero mucho". De parte de Marilú Casiano.

FELIZ "DIA DE LOS PADRES"

La Hispanidad felicita a todos los padres de nuestra comunidad en el "Dia de los Padres". ¡Que lo disfruten!



HAPPY FATHER'S DAY!!!

La Hspanidad wishes a "Happy Father's Day" to all the Fathers of our Community. Enjoy it!

HONOR A QUIEN HONOR MERECE

El pasado jueves, 12 de junio, se llevó a cabo una conferencia en el Concilio de Camden, en el City Hall, para pedir que se cambie el nombre de la Calle Division, a Calle Ramona González (Ramona González Street). Esta petición ha sido propuesta y apoyada por el Consejal Angel Fuentes.

Fuentes ha propuesto que la Calle Division (Division Street) sea re-nombrada en memoria de esta gran lider y pionera de Puerto Rico que tanto dió y luchó por esta comunidad de Camden. De ser aprobada la petición, ésta será la primera vez en la historia que una calle de la ciudad de Camden llevará el nombre de una mujer hispana.

Las contribuciones de Doña Ramona González a esta ciudad fueron muchas. Para mencionar varias, Ramona fué miembro/fundadora y más tarde presidenta, de la Asociación Puertorriqueña, una de las primeras organizaciones civicas de Camden; fué miembro de COPRA (Community Organizations for Puerto Rican Affairs); La Cooperativa; El Museo del Pueblo (del fenecido y gran amigo, Juan Ramón Dones); Puerto Rican Unity for Progress (PRUP), entre otras. En el 1957, ayudó a fundar el Desfile Puertorriqueño (actualmente- Parada San Juan Bautista). En el 1985 fué seleccionada, "Madre Ejemplar del Año" y en el 1989 fué escogida la Gran Mariscal de la Parada San Juan Bautista, convirtiéndose en la primer mujer Gran Mariscal de Camden. Doña Ramona fué miembro activo de dicha parada desde su fundación en el 1957, hasta la hora de su muerte hacen varios meses. Ella fué también miembro muy activo en la Iglesia Nuestra Señora de Fátima y perteneció a la Sociedad de Damas de dicha iglesia. Fué acreedora de una placa que le otorgara el obispo de la Diócesis de Camden.

Ramona fué un miembro bien activo en la politica, siendo seleccionada en el 1980 para presidir el Comité del 4to. Distrito y trabajó por muchos años en las elecciones electorales.

Pase a la siguiente pág

Viene de la página anterior

Doña Ramona, amantisima madre de seis hijos, cinco hijas y un varón,fué una dama muy querida y respetada por todos en nuestra comunidad. ¡Su lucha, sus contribuciones, su sinceridad, su carisma, la hacen merecedora de este reconocimiento!

RECORDATORIO

Queremos recordarles que (hoy) sábado, 14 de junio, se estará llevando a cabo el, "Dia de la Familia", en el Parque-Dudley Grange, calles Dudley y Federal, en el este de Camden. Esta actividad comenzará a las 10:00 am hasta las 6:00 pm.

También queremos recordarles que el próximo sábado, 21 de junio, se llevará a cabo el Banquete Anual, acto que tomará lugar en Garden State Park, Phoenix Room, Ruta 70, en Cherry Hill. (de 7:00 pm - 1:00 am).

Estas son dos de las actividades más importantes incluidas en el Calendario de Eventos de la Parada San Juan Bautista, que culminarán con la Gran Parada el domingo, 29 de junio, partiendo desde la Escuela Rafael Cordero Molina, calles 7 & Elm, a las 12:00 del mediodia. ¡No se la pierda!!!

NOTICIAS LOCALES

3er FESTIVAL INTERNACIONAL Y PARADA, 1997 DEL CONDADO DE CAMDEN

El Comité del Festival Anual Internacional del Condado de Camden, Actores, Artistas y Atletas Contra la Violencia, hacen un llamado a las iglesias, organizaciones, grupos, vendedores, bandas de marchas, talento local, a participar en una parada y festival en honor a la agrupación - Boyz 11 Men, ganadores del Premio de la Medalla Paz Nacional, del Premio Grammy, entre otros más, el dia 4 de julio, 1997, en Camden.

Este grupo estará participando en eventos. Si su grupo u organización está interesado en tomar participación en este gran evento, favor de llamar al: (609) 541-8176, para aplicación e información.

CLASIFICADOS

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

Llene y envie esta forma con su cheque ó money oder a:
La Hispanidad: Clasificados
PO Box 1190
Camden, NJ 08105

Escriba su clasificado aquí:

____

____

____

____

____

____

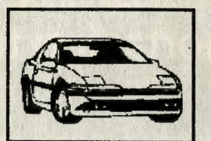
____

Precios

1 a 20 palabras	$5.00
21 a 30 palabras	$7.50
31 a 40 palabras	$10.00

Anuncios privados solamente. Favor de no ordenar por teléfono.

Autos



Se vende carro
Toyota - MRZ
Para partes, motor etc.
llame a (609) 482-8801

Se vende Pick-up
Ford '89 Sólo 30,000 millas.
Buenas condiciones $2,000
Info. 335-3322

Miscelaneas

¿Quiere comprar casa y necsesita financiamento?
Llame al (609)482-8801

Dieta natural a base de hierbas.
Llame al (609) 482-8801

Venta-Renta Apts.,Casas

Se renta cuarto
$50 semanales a persona sola.
Biles pagados
Info. (609) 968-0306

Se ranta basement apt., un dormitorio. Incluye utilidades. $300 al mes + Security
Información 756-0175

Se vende casas esquina
Sector Tuque, Ponce
2 plantas
Bella vista al mar
necsesita reparaciones
$35,000
Info.(787)885-3227
(609)964-0248

Se renta parking lot
$30.00 por auto
Info. 968-0306

VIENE DE LA PAGINA 3

Tercera Princesa:
*Daisy Robles

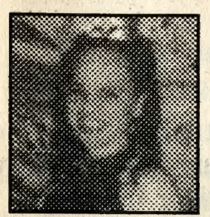
La Reina de la Parada San Juan Bautista, 1997, fué coronada por la Reina del 1996, la jovencita Charlene Plaza, ayudada por el Sr. José Navarro.

Su Majestad, Nina 1ra., estuvo acompañada por su madre, la Sra. Diana Santiago, quien junto a los abuelos maternos de Nina, Pedro (Pepito) y Lydia Santiago, colmaron a besos y abrazos a la hoy reina. Algo muy emocionante fué el momento cuando Nina Rivera invocó la memoria de su padre, Ricardo Rivera, quien falleció hace tres años.

La reina obtuvo como premio, entre otras cosas, un pasaje de ida y vuelta para cualquier parte del Caribe y $500 en bono. Las princesas también recibieron premios, además de bellas coronas y arreglos florales.

Su Majestad, Nina 1ra. desfilará en una bella carroza acompañada de su séquito, en la Parada San Juan Bautista, 1997, el domingo, 29 de junio. Nuestras felicitaciones para la reina y para las otras tres concursantes.

¡Enhorabuena!



Jessica Diaz







Charlene Plaza

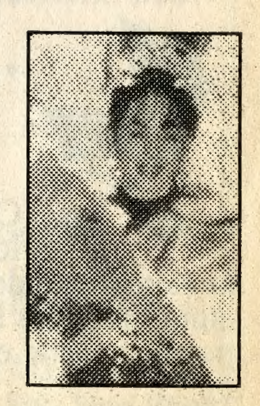


Roselyn Torres

Dasy Robles



(De izq. a der.) Daisy Robles, Jessica Diaz, Su Majestad, Nina 1ra., Roselyn Torres, Charlene Plaza - Reina-1996





Esta semana estaremos haciendo dos clases de baberos, uno bien sencillo, con telas y cintas. Y el otro un poco más complicado con una toalla.



Babero sencillo

Materiales:

*Pedazo de tela, preferible material grueso o duro (cosa de que cuando corte, los pequeños hilitos no salgan).

*1/2 yarda de cinta con borde

*Aguja o máquina de coser

Procedimiento:

Corte la tela en forma de círculo, como vé en la foto. Póngale la cinta alrededor. Al terminar ésto, colóquele cinta fina a los extremos, cosa de que se la pueda amarrar en el cuellito del niño.

Babero Más complicado

Materiales:

* Una toalla de tamaño mediano, como las que se utilizan en la cocina, escoja el color dependiendo si su bebé es niño o niña.

*Un cuellito de camiseta de bebé

*1/4 de yarda de cinta fina

*Tijeras

*Aguja o máquina de coser

Procedimiento:

Coloque la toallita en una superficie plana y dóblela por la mitad, cosa de que quede más fina y larga. Haga un corte en forma de círculo desde por lo menos 3 pulgadas hacia abajo llegando hasta arriba. Al abrir la toallita yá debe tener forma de cuello. Ahora mida el pedazo de cuello que tiene de otra canisa, y cortelo a la medida . Ahora péguelo o cósalo con la aguja o máquina. Al terminar ésto cósale dos pedazos de cintas a los extremos del babero para poder amarrarlo en el cuellito del bebé. Y yá. Una vez más, terminamos otro *Proyecto Creativo.* Hásta la próxima, *Aylene*



Rincón Poético

SI ME QUITAS TU AMOR...
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)
(A petición de Angel Cuevas)

Ya no volveré a reir, sentir amor ni alegria
desde el mismísimo dia, que yo te vea partir.
Jamás volveré a escribir, mis versos, te lo confieso,
por escrito te lo expreso, con todo mi corazón
que aunque sea por compasión...
dime "Adiós"... y dame un beso.

Te amo con sinceridad, con las fuerzas de mi ser
y si pierdo tu querer, muere mi felicidad.
Entre de la humanidad, seré un reo confeso
del dolor y el embeleso, y del luto de mi hogar,
y aunque sea por simular...
dime "Adiós"...y dame un beso.

No te vayas, por favor, pero si decides irte
quiero tener y pedirte, un recuerdo de tu amor.
Ya que de mi alrededor, te vás sin ningún regreso
voy a aclamarte por eso, como pago de mi herida,
el dia de tu partida...
dime "Adiós"... y dame un beso.

No volveré a enamorarme, de ninguna otra mujer
para jamás padecer, ni tener que lamentarme.
Asi, evito enfrentarme, al fracaso o al progreso
no importa no salga ileso, del desaire de tu amor,
cuál recuerdo, por favor...
dime "Adiós"... y dame un beso.

¡FELICITACIONES...GRADUANDOS!!!
La Hispanidad felicita
a la
"CLASE GRADUANDA
DEL 1997"
y les augura mucho éxito
en el futuro. ¡Enhorabuena!



CONGRATULATIONS...GRADUATES!!!
La Hispanidad congratulates the
"GRADUATING CLASS, 1997"
Our Best Wishes!!!



LA CRONICA DEPORTIVA

Por: Benny Martinez

Hay un dicho que dice, "De sus recuerdos...vive el hombre". Y por lo tanto, se recuerdan estas grandes glorias del deporte que dejan historias inolvidables. Tal es el caso de Jackie Robinson, el primer hombre de la raza negra que se inició en el béisbol americano. Hacen 50 años que Robinson hizo historia, cuando ingresó en las filas de los Brooklyn Dodgers, cuando ahi no existia nungún afro-americano y éste le abrió camino a su raza, lo cuál hoy, aunque el prejuicio racial anda rampante y sonante, militan muchos buenos peloteros en el béisbol de Grandes Ligas. ¿Y, sabe usted cuál era su posición , cuando se inició con Los Dodgers? Pues jugaba primera base y lucia la flanela No. 42, la cuál va a ser retirada de ese equipo y jamás ningún otro pelotero podrá usar.

oooooooooooooooooooo

Bueno, ahora quiero hacerles una pregunta: ¿Por qué si es prohibido casarse parejas del mismo sexo, no es prohibido que un lanzador izquierdo lanze contra un bateador zurdo? ¿La cogió, o no? Pues mire que eso es asi. Pero como todo lo que pasa en esta vida, cosas más grandes pasan en los deportes.

oooooooooooooooooooo

Dos de los miles de hispanos que hay en el béisbol de las Grandes Ligas y que juegan muy bueno, son; Edwardo Pérez, que juega con el Cincinnati y que luce la flanela no. 39, y Javier López, que es el "catcher" de Los Bravos de Atlanta. Y como ellos, hay muchos más. ¿Y, sabia usted que el boricua, Igor González, es el pelotero mejor pagado en las Grandes Ligas? Pues, asi mismo es, como lo está leyendo. La millonada, y dije "millonada", no limonada, que éste se gana es imprescindible. Y aunque tiene que pagar algunas demandas alimenticias, siempre le sobra para su "limonada".

Los Filis de Filadelfia han recibido más derrotas que triunfos. Pero ellos siempre comienzan asi. Comienzan mal, y terminan peor. Aunque lo que va de temporada es muy poco. Pues asi son los Filis, suben y bajan, y a lo último se quedan en el sótano. Ojalá que este año me equivoque. Sólo les deseo lo mejor de mis parabienes en esta temporada.

oooooooooooooooooooooo

Pero, déjenme decirles que para la fecha que escribi esta Crónica, los Mets de Nueva York estaban tan malos que estaban dando de qué hablar, ya que no se asemejan ni a la Liga Nacional ni a la Americana. Tal vez cuando esta columna salga publicada, éstos ya puedan haber tomado algún matíz de buena suerte y me hagan quedar mal. Porque los Mets están en una situación, pero que muy difícil, diria yo. Pero, asi es el béisbol y ésto no se puede evitar. Y yo no puedo evitar dar por terminada esta columna. Pero, antes de despedirme, quiero añadirle esta prosa: ¡Qué lindas mis playas, con sus palmeras borrachas de sol, y sus noches bohemias bañadas por su luna tropical. Y su brisa, que silba al son perpicáz de las estrellas, y luceros que bordean esas playas...que nunca olvido!

Hasta la próxima...¡CHAO!

DOCUMENTAL...

ALLI VIENE LA MIGRA...

(Por: A. Cortés)

Por lo regular, la cosa no es tan gráfica ni tan dramática, como lo piensan la mayoria de las personas, al escuchar tal frase. La verdad es que de esa manera sólo se escucha en las películas, y si se escuchara la frase, se escucharia de tal manera: "Alli viene la inmigración", en muestra de que todavia nos importa la gramática y la pronunciación de nuestro lenguaje natal, a pesar de que nos encontramos en tiempos dificiles. ¿O, no? El tema de hoy se trata sobre tonterias. Si, lo leyeron muy bien..."Tonterias". Hoy leerá usted sobre las cosas que hacen las personas en necesidad de ayuda legales, cuando se trata del asunto de las nuevas leyes de inmigración, las cuáles pronto, sino ya, les quitarán muchas ayudas y beneficios a tales individuos viéndose envueltos en tal situación. Me refiero a cosas, como las que yo les llamo, "El Corre-Corre (o el abuso de los pies) y La Cantaleta Sin Un Fin. También estará El Injusto y El Que No Le Importa, el cuál habla sobre los que ya están "en la sopa". Y, si me lo permiten, expresaré un punto de vista personal, el cuál expreso independientemente.

El Corre-Corre

Pobrecitos aquellos pies, que desde sur a norte, y desde oeste a este, corren para satisfacer a su amo; aquel ciudadano de la humanidad llamado, "fulano de tal" el cuál sin documentos se encuentra. Con el desespero y la intranquilidad que le han traido estas nuevas reglas y leyes del "Servicio de Inmigración", sus pies tienen que ser unos de los más afectados en el circuito entero de víctimas. Los llevan de cuarto a cuarto buscando primero papeles, luego papeles, y luego...más papeles. Facturas en el escritorio, reportes del banco en el portafolio, y hasta subscripciones de revistas en la cocina. En fin, cualquier cosa o documento que los pueda ayudar a quedarse en este pais, el cuál lo llaman, "El pais de la oportunidad" (Oportunidad de que lo regresen, será). Los pobres pies caminan lento cuando sus amos piensan, rápido cuando sus amos actúan, y rapidísimo cuando sus amos se desesperan. Y como cualquier otro cuerpo...sudan al trabajar, se cansan después de lo mismo, y huelen hasta mal. ¡Pobrecitos aquellos pies! Y eso, que por el momento solamente hablo de cuando están en la casa. Imaginese usted cuando su amo los saca a "hacer diligencias". ¿Cuáles diligencias? Las entregas de documentos, las fotos para el record, las huellas, el entrego de cheques y de pagos correspondientes a la situación, como si no fuera suficientemente frustrante la situación presente, como para tener que estar pendiente de pagos y deudas. Y claro, la espera en la parada del "bus", la cuál, aunque estando quietos, les toma bastante fuerza y energia al soportar el peso de tanta preocupación. ¡Pobrecitos de los pies...!

HUMOR

Este era un panadero "tacaño", que estaba muy molesto con un pobre desamparado, porque todos los dias se paraba frente a la panaderia a oler el rico aroma del pan. El panadero pensó que el hombre debia de pagar por el privilegio de oler su pan y lo llevó a corte. El juez escuchaba muy pacientemente la queja del panadero. Luego, preguntó al desamparado...

- ¿Tiene usted algún dinero?

El pobre hombre rebuscó en su pantalón y encontró dos monedas.

- Esto es todo lo que tengo, Sr. Juez.

El juez las tomó, mientras el panadero sonrió, extendiéndo la mano. Pero el juez sólo movió las dos monedas, produciendo un sonido. Luego dijo, a la vez que le entregaba las monedas a su dueño...

- ¡El castigo, es el pago del crímen. El pago por oler el pan...debe ser el sonido de las monedas!

SU HOROSCOPO

♏ ♐ ♌ ♎ ♋ ♉ ♒ ♈ ♑ ♓ ♊ ♍

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Ya está por finalizar el curso escolar y te sientes más despojado mentalmente y más tranquilo/a. Pues dentro de unos dias estarás preparándote para unas merecidas vacaciones. Los dias te parecerán largos, pero disfrutarás de todo lo que has deseado. Si eres soltero/a, "cuidado"; hay un amor oculto que se te declarará. **Tu número: 435**

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Te ves más contento/a porque ya se te están arreglando algunas cosas en tu vida. Lo que te preocupaba tanto, ya se ve en progreso de solucionarse. Te preocupa mucho una persona en tu casa porque la ves con un poco de tensión, y como decepcionada. Aconséjalo/a y brindale cariño, apoyo y comprensión para que sienta más seguridad. **Tu número: 292**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Los astros están en tu signo, apoyando tus decisiones y se ve que vás a tener éxito y salida a tus asuntos personales o negociables. Esta vez no fallarás en la decisión que tomes. Sé prudente y dialoga con tu pareja para que se pongan de acuerdo en lo que planean, sea para compra de casa, mobiliario, auto, negocio, etc.
Tu número: 301

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Con un poco de suerte y paciencia, lograrás vencer los obstáculos que se te presenten para realizar los proyectos que tienes. No te desiluciones y confía en que Dios está de tu parte y con su ayuda, todo será un verdadero éxito. Si estás apenado/a por una pérdida, piensa que en la vida todo tiene su fin...y confórmate. **Tu número: 789**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Debes ahorrar dinero y no malgastar en fiestas o cosas innecesarias, porque vás a dar un viaje a tu pais, donde te esperan algunas sorpresas, entre ellas, una persona a quien quieres mucho que enfermará de cuidado. Pero otras serán agradables. Cuida tu salud, en cuanto a ingerir licor o fumar. Te hace mucho daño. **Tu número: 487**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Te sientes triste y piensas que todo te vá mal. Deja ese pesimismo, que en unos dias, todo te cambiará. Los malos momentos se diciparán con las cosas buenas que vás a recibir. Te van a invitar a una fiesta y conocerás a alguien que cambiará mucho tu vida. Recibirás una llamada urgente de tu pais. **Tu número: 611**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) ¡Cuántas cosas vagan por tu mente! Tienes que tener esperanza y fé en que Dios te está probando y que pronto terminará tu prueba. Hay un camino largo que recorrer, pero al final del camino, encontrarás la felicidad. Si eres estudiante, las puertas se te abrirán para una carrera exitosa en el futuro y una vida llena de progreso. **Tu número: 207**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) ¿Te gusta escribir cuentos, o poemas? Si tienes algún trabajo ya preparado, llévalos a imprimir para que tus obras salgan a la luz y el éxito te abra caminos a la producción. Hay muchas cosas en camino para ti, que poco a poco irás recibiendo. No te frustres sino has logrado tus deseos aún; todo llegará... a su tiempo. **Tu número: 510**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Los astros te están abriendo caminos y puertas para tu felicidad. No te desiluciones, que lo que viene para ti, nadie te lo quitará. Tienes muchas cosas en común con tu pareja y juntos pueden llegar a una verdadera conclusión para el progreso Si eres casado/a, el nacimiento de una niña te hará muy feliz. **Tu número: 915**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Algunas personas de este signo están atravesando por situaciones amargas y creen no tener ánimos para seguir adelante. Pues hay que tener fé porque no todo es malo; también llegan cosas buenas. Viajes y distracción no te faltarán. Económicamente estarás aliviado con un dinero que te llegará pronto, y también una buena noticia.
Tu número: 280

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Has estado apretado/a económicamente en estos dias. Sin embargo, se vé mucho progreso en camino; cambios en muchas formas. Tus ingresos aumentarán, no importa la rama de negocio al que pertenezcas. Si eres empleado/a del gobierno, habrá un traslado de local o ciudad, con mejor sueldo. ¡Una llamada...dándote un disgusto!
Tu número: 093

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) Una carta del gobierno te quitará la tranquilidad por unas horas. Tienes que actuar con cuidado, por una información equivocada. Pero no te asustes, se aclararán las cosas. Dentro de un mes, vás a salir de viaje a arreglar asuntos familiares. Si tienes hijos pequeños, ten cuidado con ellos. No permitas que jueguen en la calle. ¡Esto es un aviso!
Tu número: 517



LA COCINA DE MAMA



PAN DE LIMON

Ingredientes:

3 cdas. de margarina
1 taza de azúcar
1/2 cdta. de sal
2 huevos
1-1/2 tazas de harina
1 cdta. de baking powder
1/2 taza de leche
1 cda. de limón (mondado) rallado
jugo de un limón
1/2 taza adicional de azúcar

Procedimiento:

En un recipiente pequeño, creme la margarina, la taza de azúcar y la sal. Añádale los huevos y eche hacia un lado. En otro recipiente, mezcle la harina y el baking powder. Añada la leche y mezcle bien. Luego añada esta mezcla a la mezcla de la margarina que habia separado y una todo bien. Añada el limón rallado y vierta la mezcla en un plato de hornear pan, engrasado (9"x5"). Homée a una temperatura de 350°F por 55 minutos, o hasta que un palillo introducido en el centro, salga limpio. En una cacerola, caliente el jugo del limón y la 1/2 taza de azúcar hasta que ésta se disuelva. Remueva el pan del plato de hornear, mientras esté aún caliente, y vierta por encima la mezcla del limón y el azúcar.

PUBLIQUE SU OCASION ESPECIAL ¡COMPLETAMENTE GRATIS!

Llame al:
(609)365-3322
o enviela a:
La Hispanidad: Clasificados
P O Box 1190
Camden, NJ 08105

FAVOR DE ENVIAR $10.00 POR CADA FOTO Y UN SOBRE PREPAGADO PARA DEVOLVER SU FOTO

PALACE TRAVEL



2415 Federal Street, Camden
(609) 966-6464

ESPECIALES DE VIAJES ✸ Ida y Vuelta ✸

FILA. - SAN JUAN	$255.00
FILA. - MIAMI	$184.00
FILA. - MEXICO	$470.00
FILA. - STO. DOMINGO	$485.00
DISNEY WORLD	Desde $509.00

MoneyGram – Tiene la Mejor Cobertura en Latinoamérica

Haiti / República Dominicana
Puerto Rico
Honduras
Guatemala
Nicaragua
El Salvador
Costa Rica
Panamá
Ecuador
Chile

¡Servicio de 10 minutos a más de 200 ciudades principales en Latinoamérica!

¡Mas de 19,000 agentes autorizados!

¡Su familia recibe dinero **en efectivo** y no paga cargos adicionales!

¡Nuestro **rápido y seguro** servicio de envío garantizado!

MoneyGram
LA MEJOR MANERA DE ENVIAR DINERO







Westfield Ave. Pharmacy

2635 Westfield Ave., Camden, NJ. 08105

966-0100

Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana



Si Usted Tiene preguntas de su medicamientos, Por Favor Llámenos.

Revistas y Productos Hispano

Northgate Comm. Pharmacy

N'Gate 1, 7th & Linden St., Camden NJ. 08105

541-8242

Giro Postales.10¢ • Cambio Cheque • Western Union

Enviamos Flores Mundialmente • Servicio de Coferes

Fotos Especiales • Loteria • Beepers & Cellular Phone Center